



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Réhabilitation de l'enveloppe	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-210282/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.069144.102	<b>Date</b> 2020-08-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-039-17941	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-0-43042 (039)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-08-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jean, Serge	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm039
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 928-1906 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 004

### DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP)

#### Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de l'Édifice Louis-S. St-Laurent (3 PCO) (Québec)

L'objectif de la modification 002 est de fournir les réponses aux questions 7 à 9.

#### (1) QUESTIONS ET RÉPONSES 7 À 9 :

	QUESTIONS/QUESTIONS	RÉPONSES/ANSWERS
7 (FR)	<p>Dans de la section « Description des services — Services requis (sr) », on retrouve certains services qui sont absents du bordereau de prix :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Article 1.2.3 Relevé par balayage laser 3D (p. 26);</li><li>Article 6.8.2 Ateliers de conception intégrée (RCI) (p. 50 );</li><li>Article 2.2.6 Étude thermographique et Hygrothermique (p. 54);</li><li>Article 2.2.7 Étude géotechnique et Hydrogéologique (p. 54).</li></ul> <p>Est-ce ces services sont à prévoir dans nos honoraires?</p>	<p>Oui, ces services sont inclus dans les honoraires :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Article SR1.2.3 : SR1</li><li>- Article SR2.2.6 : SR2</li><li>- Article SR2.2.7 : SR2</li><li>- Article DP6.8.2 : Inclus dans les SR2 à 5.</li></ul> <p>Comme mentionné à l'annexe C, section A «Services requis», «Les honoraires fixes doivent également prévoir tous les débours décrits dans l'énoncé de projet ainsi que les honoraires de tous les sous-experts-conseils énumérés à la section DP8 de l'énoncé de projet.»</p>
7 (EN)	<p>In the "Description of Services - Required Services (RS)" section, you will find some services that are missing from the price list:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Article 1.2.3 3D Laser Scanning Survey (p. 26);</li><li>Article 6.8.2 Integrated Design Workshops (IDS) (p. 50 );</li><li>Article 2.2.6 Thermographic and Hygrothermal Survey (p. 54);</li><li>Article 2.2.7 Geotechnical and Hydrogeological Study (p. 54).</li></ul> <p>Are these services to be included in our fees?</p>	<p>Yes, these services are included in the fees:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Article RS1.2.3: RS1</li><li>- Article RS2.2.6: RS2</li><li>- Article RS2.2.7: RS2</li><li>- Article PD6.8.2: Included in RS2 to 5.</li></ul> <p>As mentioned in Appendix C, Section A "Required Services", "The fixed fee shall also include all disbursements described in the Project Brief and the fees of all sub-consultants listed in section PD8 of the Project Brief."</p>

8 (FR)	<p>Par rapport à ce qui est indiqué dans le tableau « 3C- Services additionnels (SA) – Honoraires fondés sur le temps – Étape 3 ».</p> <p>Pouvez-vous définir le titre « Spécialiste en hygiène industrielle »?</p>	<p>Un spécialiste en hygiène industrielle est un professionnel spécialisé en environnement (biologiste, ingénieur ou autres) qui connaît et maîtrise les normes dans le traitement des matières dangereuses comme l'amiante, la moisissure, le plomb et les autres contaminants qu'on peut retrouver dans les différents matériaux existants.</p>
8 (EN)	<p>Compared to what is indicated in Table "3C- Additional Services (AS) - Time-Based Fees - Step 3".</p> <p>Can you define the title "Industrial Hygiene Specialist"?</p>	<p>An industrial hygiene specialist is an environmental professional (biologist, engineer or other) who knows and masters the standards in the treatment of hazardous materials such as asbestos, mould, lead and other contaminants that can be found in various existing materials.</p>
9 (FR)	<p>Pouvez-vous confirmer que les services visés, ainsi que les honoraires soumis, pour cet appel d'offres toucheront les étapes SR1 à SR3 seulement?</p>	<p>Non, les honoraires soumis doivent couvrir tous les services décrits dans l'annexe C – Prix et dans l'Énoncé de projets, incluant les étapes 1 à 3 (SR 1 à 7 et SA 1 à 2). Le contrat initial sera signé seulement au montant de l'étape 1, mais les autres étapes seront ajoutées au contrat lorsque le financement sera approuvé pour ces étapes futures avec les montants soumis dans la présente proposition.</p>
9 (EN)	<p>Can you confirm that the services and fees submitted for this RFP will be for RS1 to RS3 only?</p>	<p>No, the fees submitted must cover all services described in Appendix C - Price and in the Project Brief, including Steps 1 to 3 (RS 1 to 7 and AS 1 to 2). The initial contract will be signed for the Step 1 amount only, but the remaining steps will be added to the contract when funding is approved for these future steps with the amounts submitted in this proposal.</p>

\*\*\* **Les autres modalités demeurent inchangées** \*\*\*